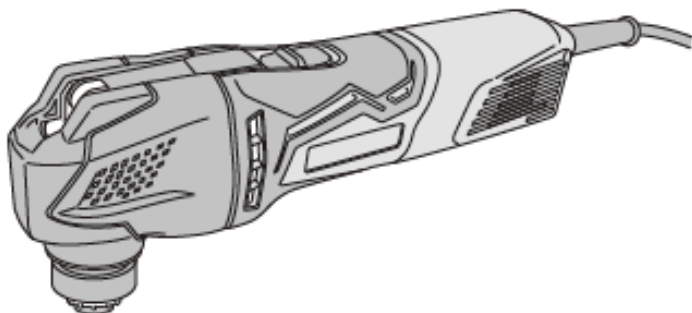


# **HIKOKI**

## **CV 350V**



EE Kasutusjuhend



# ÜLDISED ELEKTRITÖÖRIISTADE OHUTUSJUHISED



## HOIATUS

Lugege läbi kõik selle elektritööriistaga kaasasolevad hoiatused, juhised, illustatsioonid ja tehnilised andmed.

Alltoodud juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsise vigastuse.

Hoidke kõik hoiatused ja juhised tulevikus ülevaatamiseks alles.

Hoiatuses tähistab mõiste „elektritööriist“ vooluvõrgutoitega (juhtmega) tööriista või akutoitega (juhtmeta) tööriista.

## 1) Tööala ohutus

a) Tööala peab olema puhas ja hästi valgustatud.

Asju täiskuhjatud või pimedad alad soodustavad õnnetusi.

b) Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses.

Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või auru.

c) Hoidke lapsed ja kõrvalised isikud elektritööriistaga töötamise ajal eemal.

Kui miski teie tähelepanu kõrvale juhib, võib olukord kontrolli alt väljuda.

## 2) Elektriõhutus

a) Elektritööriista pistik peab sobima pistikupesaga. Pistiku mis tahes ümberehitused on keelatud. Ärge kasutage adapterpistikuid koos maandatud elektritööriistadega.

Ümberehitamata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.

b) Vältige keha kokkupuudet maandatud pindadega nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmikud.

Kui teie keha on maaihenduses, suureneb elektrilöögi oht.

c) Elektritööriista et tohi sattuda vihma kätte ega märga keskkonda.

Elektritööriista sattunud vesi tõstab elektrilöögi saamise ohtu.

d) Ärge kahjustage toitejuhet. Ärge kunagi kasutage juhet elektritööriista kandmiseks, vedamiseks või toitepistikut pesast väljatõmbamiseks. Hoidke juhe eemal kuumusest, õlist, teravatest nurkadest ja liikuvatest osadest.

Kahjustatud või sassis juhtmed tõstavad elektrilöögi saamise ohtu.

e) Kui töötate elektritööriistaga välistingimustes, kasutage sellist pikendusjuhet, mis sobib väljas kasutamiseks.

Välistingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi saamise ohtu.

f) Kui elektritööriistaga niiskes kohas töötamine on paratamatult, kasutage rikkevoolukaitsega (RCD) kaitsud toidid.

Rikkevoolukaitse kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

## 3) Isiklik ohutus

a) Olge valvas, jälgige pidevalt, mida teete, ja kasutage elektritööriista töötades tervet mõistust. Ärge kasutage elektritööriista väsinult või narkootilisi aineid, alkoholi või ravimeid tarvitanult.

Elektritööriistaga töötamisel võib tähelepanu hetkeline hajumine lõppeda tõsise vigastusega.

b) Kasutage isikukaitsevahendeid. Kasutage alati kaitseprille.

Kaitsevahendid nagu oludesse sobiv tolumask, libisemiskindlad turvajalatsid, kiiver või kõrvaklapid kaitsevad võimaliku tervisekahju eest.

c) Vältige juhukäivitust. Enne tööriista vooluvõrku ja/või akukomplektiga ühendamist, ülestõstmist või

kandmist veenduge selles, et lüliti on väljalülitatud asendis.

Tööriista kandmine sõrme lülil hoides või elektritööriistade ühendamine vooluvõrku, kui lüliti on sisselülitatud asendis, lõpeb sageli õnnetult.

d) Eemaldage reguleerimis- ja mutrivõtmed enne elektritööriista käivitamist.

Mutrivõti või muu võti, mis on jäänud elektritööriista pöörleva osa külge, võib vigastusi põhjustada.

e) Vältige küünitamist. Hoidke kogu aeg jalad kindlalt maas ning säilitage tasakaal.

See tagab parema kontrolli elektritööriista üle ootamatutes olukordades.

f) Riietuge sobivalt. Ärge kandke avaraid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed ja riietusesemed liikuvatest osadest eemal.

Avarad riidesemed, ehted või pikad juuksed võivad liikuvate osade vahele takerduda.

g) Ühendage tolmutruppude- ja tolmutukogumisvahendid nende ühendamiseks vajalike rakiste olemasolul ning kasutage nimetatud vahendeid nõuetekohaselt.

Tolmutukogumisvahendite kasutamine võib leevendada tolmu seotud ohte.

h) Ärge tööriistade sagedasest kasutamisest tingitud kindlustunde mõjul hooletus muutuge ja ohutusreeglite järgimisest loobuge.

Skandimurdosast piisab, et liigne uljus lõpeks raske vigastusega.

## 4) Elektritööriista kasutamine ja hooldus

a) Ärge kasutage elektritööriista suhtes jõudu. Kasutage tööks sobilikku elektritööriista.

Elektritööriist saab töoga paremini ja ohutumalt hakkama juhul, kui selle ettenähtud jõudlust ei ületata.

b) Ärge elektritööriista kasutage, kui seda ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.

Iga elektritööriist, mida lüliti abil juhtida ei saa, on ohtlik ja vajab remonti.

c) Ühendage pistik vooluvõrgu pistikupesast ja/või akukomplekt elektritööriista küljest lahti (kui akukomplekt on eemaldatav) enne mis tahes reguleerimistoimingute sooritamist, tarvikute vahetamist või elektritööriistade hoiulepanekut.

Taolised ennetavad ohutusmeetmed piiravad elektritööriista juhusliku käivitamise ohtu.

d) Pange elektritööriistad, mida ei kasutata, hoiule laste käeulatuses eemale ja ärge lubage kõrvalseisjatel, kes pole elektritööriista ning käesoleva juhendiga tutvunud, elektritööriistaga töötada.

Vastava väljaõppeta kasutajate käes on elektritööriistad ohtlikud.

e) Hooldage elektritööriista ja lisavarustust. Kontrollige liikuvate osade õiget joondust ja kiilumise puudumist, osade korrasolekut ning muid asjaolusid, mis võivad mõjutada elektritööriista talitlust. Kahjustatud osad tuleb enne kasutamist parandada.

Hooldamata elektritööriistad on põhjustanud arvukalt õnnetusi.

f) Hoidke lõikeriistad teravad ja puhtad. Korralikult hooldatud, teravate lõikeservadega lõikeriistad ei kilu ni lihtsalt kinni ja neid on lihtsam käitseda.

g) Kasutage antud elektritööriista, lisatarvikuid, puuriterasid, kruviotsakuid jms. vastavalt käesolevale juhendile ning antud tüüpi elektritööriista jaoks ettenähtud viisil, võttes arvesse töötingimusi ja planeeritava töö iseärasusi.

Elektritööriista kasutamine ettenähtust erinevatel eesmärkidel võib põhjustada ohtlikke olukordi.

h) Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuivad ning puhtad. Need ei tohi olla õlised ega määrdesed.

Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda tööriista ootamatutes olukordades ohutult käitseda ning talitseda.

## 5) Hooldus

- a) Laske elektritööriista hooldada pädeval isikul, kes kasutab vaid originaalvaruosi.

*Sel juhul on tagatud elektritööriista ohutuse säilimine.*

## ETTEVAATUST

**Hoidke lapsed ja pödurad elektritööriistadest eemal. Kui elektritööriist pole kasutusel, tuleks seda hoida lastele ja pöduratele kättesaamatus kohas.**

## MULTITÖÖRIISTA OHUTUSJUHISED

1. Hoidke elektritööriista isoleeritud haardepindadest tööde sooritamisel kohtades, kus tera võib sattuda peidetud juhtmele või tööriista toitejuhtmele. Pingestatud juhtmega kokkupuutesse sattunud kruvi võib pingestada elektritööriista metallosi, mille tagajärjel võib seadme kasutaja saada elektrilöögi.

## TÄIENDAVAD OHUTUSJUHISED











- Veenduge selles, et kasutatav toiteallikas vastab toote andmepiaadil esitatud toitenõuetele.
- Kontrollige, kas toitelüliti on väljalülitatud (OFF) asendis.  
Kui pistiku ühendamisel pistikupessa on toitelüliti sisselülitatud (ON) asendis, lülitub elektritööriist kohe sisse ja võib raske õnnetuse põhjustada.
- Kui töökoht asub toiteallikast kaugel, kasutage piisava ristlõike ja nimivõimsusega pikendusjuhet. Pikendusjuhe peaks olema nii lühike kui praktikas võimalik.
- Hoidke alati tööriista korpusest ühe käega kindlalt kinni (**joonis 6**). Ärge puudutage metallosa.
- Veenduge selles, et lõigatav ala on täielikult vaba igasugustest peidetud takistustest, sealhulgas elektrijuhtmetest ja vee- või gaasitorudest. Eelmainitusesse sisselõikamine võib kaasa tuua elektrilöögi või lühise, gaasilikke või muu ohu, mis võib põhjustada raskeid õnnetusi või vigastusi.
- Ainete nagu rändioksiid või asbest tolmuosakeste sissehingamine on tervisele ohtlik. Neid aineid sisaldavate materjalidega töötamisel rakendage kohased tolmukaitsemeetmed.
- Metalliga töötamisel võivad tekkida sädemed. Veenduge selles, et ümbruskonnas pole tuleohtlike materjale, ning selles, et vastavaid materjale hoitakse ohutus kohas.
- Hoidke tööriista töö käigus alati kindlalt käes. Selle nõude eiramine võib põhjustada õnnetusi või vigastusi.
- Fikseerige puuritav ese. Kinnitusrakiste abil kinnitatud või kruustangide vahele surutud ese püsib paigal kindlamalt kui käes hoitav ese.
- Valmistage töökeskkond ette ja kontrollige üle. Veenduge töökeskkonna sobivuses, rakendades kohased ettevaatusabinõud.
- Ärge puudutage tööinstrumendi, selle kinnitusala või muid metallpindu vahetult pärast kasutamist, sest need on kuumad. Vastasel juhul on põhjust karta põletusi või vigastusi.
- Kui töötate tööriistaga kõrges kohas, veenduge selles, et all ei viibi kedagi. Hoidke toitejuhe takistusest või esemetest eemal. Tööriista või materjalide pillamine võib õnnetusi või vigastusi põhjustada.
- Ärge avaldage tööinstrumendile töö käigus ülemäärast survet. See võib purustada tööinstrumendi või kahjustada mootorit.
- Ärge jätkate töötavat tööriista järelevalveta põrandale, lauale või muusse kohta. See võib lõppeda vigastustega.
- Tööinstrumendi paigaldamisel jälgige, et sõrmed või muud kehaosad vahele ei jääks.



- Kui tööinstrument paigaldamise järel logiseb või ei paikne sirgelt, järgige **joonisel 1** esitatud juhiseid ja paigaldage instrument uuesti. Tööriista kasutamine instrumendiga, mis logiseb või ei paikne sirgelt, võib vigastusi põhjustada.
- Veenduge tööriista sisselülitamise eel selles, et instrument pole töödeldava materjaliga kokkupuutes. Vastasel juhul võivad tekkida vigastused.
- Lõiketõhususe huvides valige instrumendi töörežiim vastavalt töötingimustele ja lõigatavale materjalile.
- Ärge asetage tööriista kasutamise järel kohta, kus leidub laaste või saepuru, sest tööriist võib enne lõplikku seiskumist neid sisse imeda.
- Ärge lihvide puitu metalli poleerimiseks mõeldud liivapaberiga.
- Ärge kasutage kulunud ega ummistunud liivapaberit.
- RCD  
Soovitame kasutada alati rikkevoolukaitset nimirikkevooluga 30 mA või alla selle.

## SÜMBOLID

### HOIATUS

**Järgnevalt kirjeldatakse seadmel kasutatavaid tingimärke. Veenduge enne seadme kasutamist selles, et olete nende tähendusest aru saanud.**

	CV350V: Multitööriist
	Vigastusohu vähendamiseks peab kasutaja lugema juhendit.
	Ainult EL riikide jaoks Elektriseadmeid ei tohi utiliseerida koos olmejäätmetega! Vastavalt Euroopa direktiivile 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning selle kohaldamisele kooskõlas liikmesriikide õigusega tuleb kasutusõlmatuks muutunud elektriseadmed eraldi kokku koguda ja keskkonnanõuetele vastavasse ringlussevõtu kohta toimetada.
V	Nimipinge
~	Vahelduvvool
P	Sisendvõimsus
n <sub>0</sub>	Koormuseta kiirus
min-1	Võnget minutis
	Võnkenurk, summaarne (vasak / parem)
	Kaal (vastavalt menetlusele EPTA 01/2014)
I	Sisselülitamine
O	Väljalülitamine
	Lukus
	Lukust lahti
	Tald
	Liivapaber
	Saetera

	Lõikesaag
	Tolmukoguri adapter
	Tarvikukarp
	Norra, Soome, Rootsi, Taani
	Muu Euroopa peale Norra, Soome, Rootsi ja Taani
	Ühendage pistik vooluvõrgu pistikupesast lahti
	Keelatud toiming
	Hoiatus
	Klassi II tööriist

(2) Automaatrežiim  
Töökoormusest olenevalt muudab automaatrežiim "A" vibratsioonisageduseks automaatselt 15000 min<sup>-1</sup> või 20000 min<sup>-1</sup>. See vähendab vibratsiooni ja müra enne tööd ja töö ajal.  
Valige lüliti abil režiim ja kiirus, mis eelseisva töö ning materjalidega kõige paremini kokku sobivad.

\*1 Töökiirus

Režiim	Seadi	Vibratsioonisagedus
Standardrežiim	1 – 5	6000 – 20000 min <sup>-1</sup>
Automaatrežiim	A	Koormuseta: 15000 min <sup>-1</sup> Koormusega: 20000 min <sup>-1</sup>

Režiimi AUTO korral ei pruugi vibratsioonisagedus saavutada 20000 min<sup>-1</sup> või naasta tasemele 15000 min<sup>-1</sup> olenevalt teguritest nagu töö liik või kasutatav tööinstrument.

\*2 Valige konkreetse tööga kokkusobivad tarvikud. Üksikasjalikuma teabe saamiseks pöörduge HIKOKI volitatud teeninduskeskuse poole.

## HOOLDUS JA ÜLEVAATUS

### 1. Tööinstrumendi ülevaatamine

Nüri või kahjustatud tööinstrumendi pikaajaline kasutamine toob kaasa lõiketõhususe languse ja võib põhjustada mootori ülekoormust. Vahetage tööriist uue vastu niipea, kui märkate ülemäärast kulumist.

### 1. Kinnituskruvide ülevaatamine

Vaadake kõik kinnituskruvid regulaarselt üle ja veenduge nende pingulolekus. Kui mõni kruvidest ei ole pingul, pingutage see viivitamatult. Vastasel juhul võib tekkida tõsine oht.

### 2. Mootori hooldamine

Mootoriüksuse mähis on elektritööriista tõeline „süda“. Olge piisavalt hoolikas mähise kahjustamise ja/või õli või veega märgumise ärahoidmiseks.

### 3. Süsiharjade ülevaatus

Teie ohutuse tagamiseks ja kaitseks elektrilöögi eest võib selle masina süsiharjade ülevaatus ning vahetamist teostada AINULT HIKOKI VOLITATUD TEENINDUSKESKUS.

### 4. Toitejuhtme vahetamine

Kui nõutav on toitejuhtme vahetamine, pöörduge ohutuse tagamiseks tootja või tootja volitatud esindaja poole.

## ETTEVAATUST

Elektritööriistade kasutamisel ja hooldamisel pidage kinni asukohariigis kehtivatest ohutusmäärustest ning standarditest.

## GARANTII

Me anname HIKOKI elektritööriistadele garantii, mis vastab seadustes/asukohariigi õigusaktides sätestatule. Garantii ei kata defekte või kahjustusi, mis on põhjustatud väärkasutusest, kuritarvitusest või normaalsest kulumisest ja amortisatsioonist. Kaebuste korral palume saata elektritööriist lahtivõtmata kujul koos selle juhendi lõpus toodud GARANTIITALONGIGA HIKOKI volitatud teeninduskeskuse.

## STANDARDVARUSTUS

Lisaks põhiüksusele (1 tk.) sisaldab pakend leheküljel 6 loetletud lisavarustust.

Standardvarustus võib muutuda eelneva teadaandeta.

## RAKENDUSED

- Erinevate materjalide tasaloikamine ja avaloikamine
- Plaatide, tihendusmaterjalide jms. koorimine
- Puitmaterjalide jms. poleerimine

## SPETSIFIKATSIOONID

Masina tehnilised andmed on esitatud tabelis leheküljel 6.

### MÄRKUS

HIKOKI uurimis- ja arendusprogrammi jätkumise tõttu võivad siin esitatud tehnilised andmed ette teatamata muutuda.

## ETTEVALMISTUS JA KASUTAMINE

Toiming	Joonis	Lk
Tööinstrumendi kinnitamine	1	7
Päästiklüliti kasutamine	2	7
Töökiiruse reguleerimine *1	3	7
Saagimine	4	8
Lihvimine	5	8
Lisavarustuse valimine	–	9

Tööriist on varustatud kahe režiimiga: standardrežiim ja automaatrežiim.

(1) Standardrežiim

Vibratsioonisagedust saab muuta 6000 kuni 20000 min<sup>-1</sup> vahel lüliti liigutamise teel "1" ja "5" vahel.

---

## TÄHTIS

Pistiku õige ühendamine

Toitejuhtme soonte värvikood vastab alltoodule:

Sinine = — null

Pruun = — faas

Kuivõrd soonte värvid selle tööriista toitejuhtmes ei pruugi vastata värvilistele märgistele, mis tuvastavad klemmid teie pistikus, toimige järgnevalt:

Ühendage sinist värvi soon klemmiga, mis on tähistatud tähega N või musta värvi. Ühendage pruuni värvi soon klemmiga, mis on tähistatud tähega L või punast värvi. Kumbagi soont ei tohi ühendada maandusklemmiga.

### MÄRKUS:

See nõue esitatakse kooskõlas BRITI STANDARDIGA 2769: 1984.

Seetõttu ei pruugi koodtähed ja koodvärvid kehtida muudel turgudel peale Suurbritannia.

---

---

---

## Teave õhumüra ja vibratsiooni kohta

Mõõdetud väärtused määrati kindlaks kooskõlas EN62841 ja avaldati kooskõlas ISO 4871.

Mõõdetud A-sagedusarakteristiku alusel korrigeeritud helitugevuse tase: 88 dB (A)

Mõõdetud A-sagedusarakteristiku alusel korrigeeritud helirõhu tase: 77 dB (A)

Määramatus K: 3 dB (A).

Kasutage kuulmiskaitsevahendeid.

Vibratsiooni koguväärtused (kolmeteljelise vektori summa) määratult kooskõlas EN62841:

Vibratsiooni emissiooni väärtus **ah** = 10.7 m/s<sup>2</sup>

Määramatus K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

---

---

Avaldatud vibratsiooni summaarne väärtus on mõõdetud kooskõlas standardse katsetusmeetodiga ja seda võib kasutada ühe seadme võrdlemiseks teisega.

Seda võib kasutada ka mürataseme esmaseks hindamiseks.

### HOIATUS




- Vibratsioonitase võib elektritööriista tegeliku kasutamise ajal erineda avaldatud summaarsest väärtusest olenevalt tööriista kasutamise viisidest.
- Tuvastage kasutaja kaitsmiseks piisavad ohutusabinõud, mis põhinevad hinnangulisel müratasemel tegelikus tööolukorras (võttes arvesse töötükli kõik osad nagu korrad, mil seade lülitatakse välja ja mil seade töötab tühikäigul, lisaks tööajale).










---

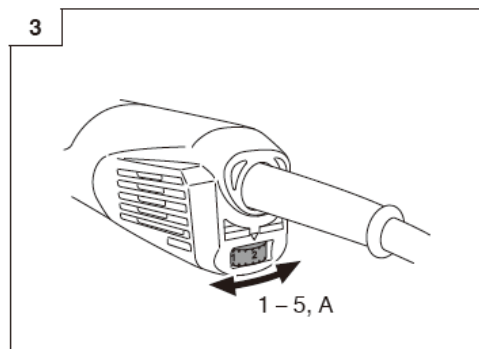
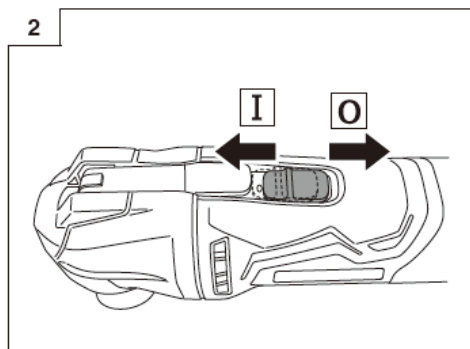
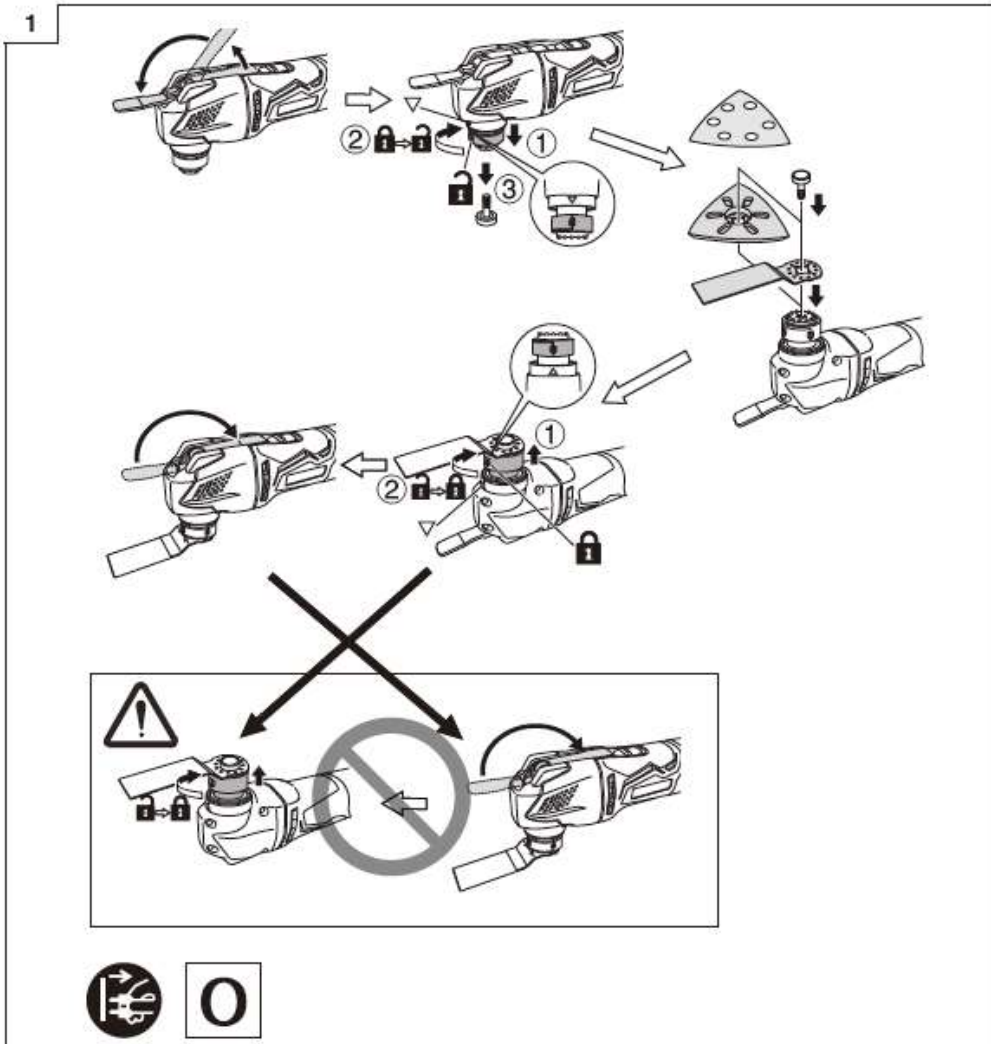
## MÄRKUS

HiKOKI uurimis- ja arendusprogrammi jätkumise tõttu võivad siin esitatud tehnilised andmed ette teatamata muutuda.

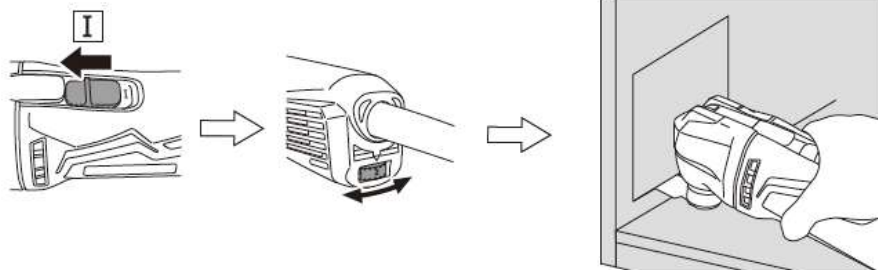
---

		CV350 V	
V		(110 V, 230 V) ~	
P		350 W	
n <sub>0</sub>	1 – 5	6000 – 20000 min <sup>-1</sup>	
	A	15000 min <sup>-1</sup>	
		3,2° (1,6°)	
		1,6 kg	

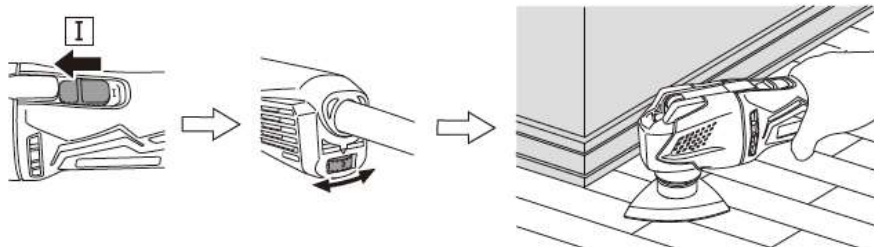
			(NN)
	1	1	—
	5 (#60, 80, 100, 120, 240)	5 (#60, 80, 100, 120, 180)	—
	1	1	—
	1	1	—
	1	—	—
	1	1	—
	1	1	—



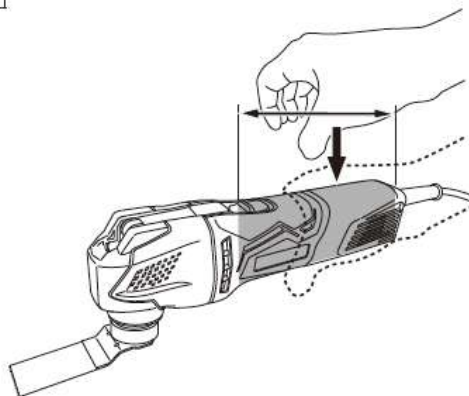
4



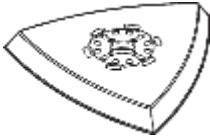
5



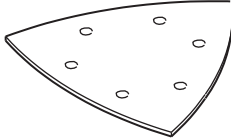
6



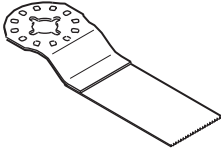




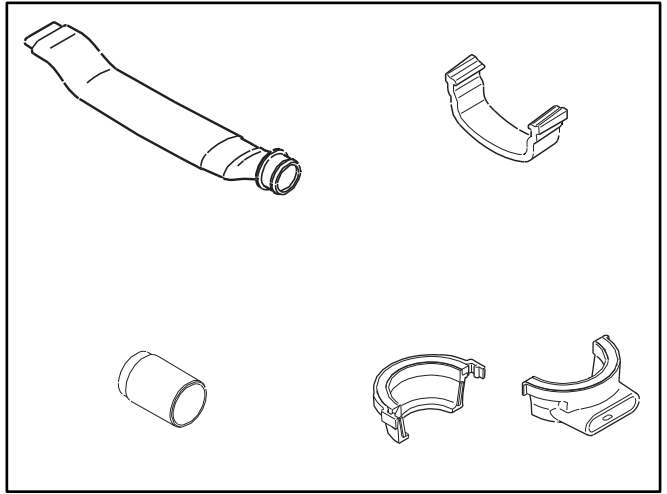
MU93D  
335903



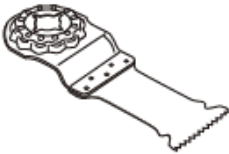
#60, 80, 100, 120, 180, 240



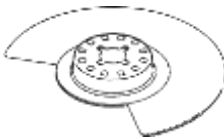
MD28PB  
335881



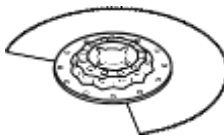
337922



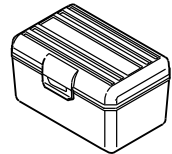
MSD32PBC  
782721



MW85S  
335868



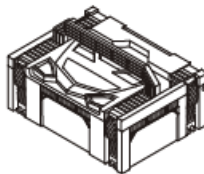
MSW85S  
782741



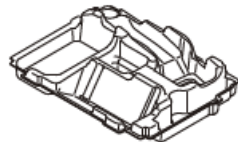
337685



337684



336471



337937

### EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON

Kinnitame oma ainuvastutusel, et multitööriist, mis on tuvastatud tüübi ja kindla tuvastuskoodiga \*1), vastab direktiivide \*2) ning standardite \*3) kõigile asjaomastele nõuetele. Tehniline fail on osas \*4) – vt. allpool.

Tehnilise faili koostamise õigus on Euroopa standardite juhil Euroopa esinduses.

See deklaratsioon kehtib CE-märgiga tähistatud toodete korral.

\*1) CV350V C349423R C349422M

\*2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU

\*3) EN62841-1:2015  
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008  
EN61000-3-2:2014  
EN61000-3-3:2013

\*4) Esindus Euroopas  
**Hikoki Power Tools Deutschland GmbH**  
Siemensring 34, 47877 Willich, Saksamaa

Peakontor Jaapanis  
**Koki Holdings Co., Ltd.**  
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,  
Minato-ku, Tokyo, Jaapan

29. 3. 2019  
Naoto Yamashiro  
Euroopa standardite juht



29. 3. 2019

A. Nakagawa  
Juhtivametnik